

Made in CHINA by / Fabriqué en CHINE par / Hergestellt in CHINA von /
Gemaakt in CHINA door / Fabricado en CHINA por / Prodotto in CINA da /
Fabricado na CHINA por / Vyrobené v ČINE od / Vyrobené v ČINE od /
Wyprodukowane w CHINACH przez: **Varan Motors**



Imported by / Importé par / Importiert durch / Geïmporteerd door / Importado
por / Importato da / Importado por / Importované spoločnosťou / Dovezeno
spoločnosťou / Importowane przez:

BCIE SARL
15 rue de Mensdorf,
L-5380 Uebersyren,
Luxembourg,
+352/26908036



"© 2024 BCIE SARL. All rights reserved."
"© 2024 BCIE SARL. Tous droits réservés."
"© 2024 BCIE SARL. Alle Rechte vorbehalten."
"© 2024 BCIE SARL. Alle rechten voorbehouden."
"© 2024 BCIE SARL. Todos los derechos reservados."
"© 2024 BCIE SARL. Tutti i diritti riservati."
"© 2024 BCIE SARL. Todos os direitos reservados."
"© 2024 BCIE SARL. Všetky práva vyhradené."
"© 2024 BCIE SARL. Všechna práva vyhrazena."
"© 2024 BCIE SARL. Wszelkie prawa zastrzeżone."

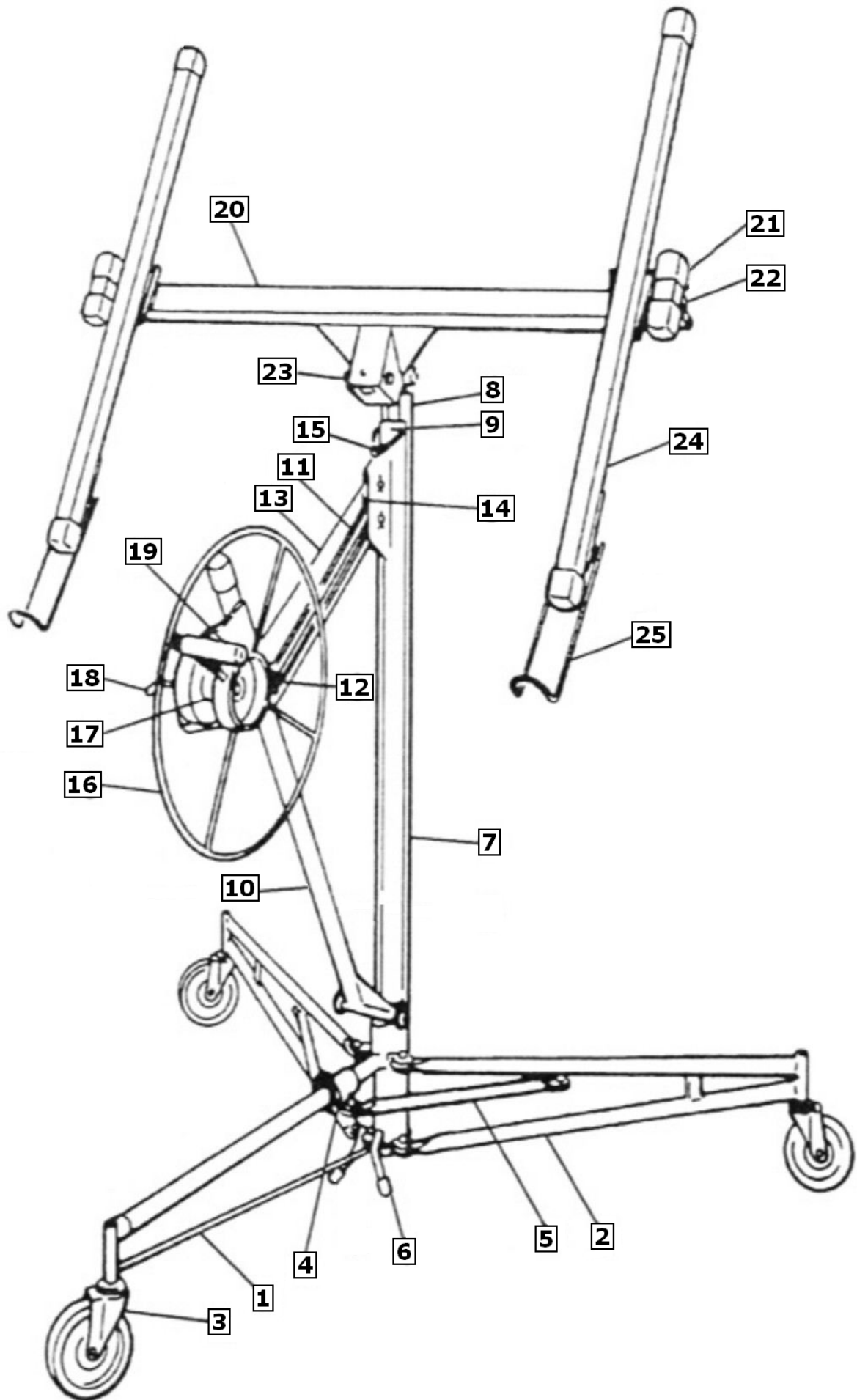
DDPH



DRYWALL AND PANEL HOIST
LÈVE-PLAQUE
PLATENLIFT
ELEVADOR DE PLACAS
PLATTENLIFT
ELEVADOR DE PLACAS



USER MANUAL
NOTICE D'EMPLOI
GEbruikersHANDLEIDING
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DO UTILIZADOR
MANUALE D'ISTRUZIONI



User manual

1. Introduction

The **DDPH** drywall and panel hoist enables drywall panel lifting by a single person.

Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.



Indoor use only.

Keep the device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.



Always wear a (hard) safety helmet when operating the panel hoist.



Always wear protective gloves when operating the panel hoist.



Always wear protective glasses when operating the panel hoist.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protected the device against extreme heat, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Always inspect the device before use. Pay special attention to the steel cable.
- Allow the device to stabilize to working room temperature before use. Condensation could affect the proper operation of the winch brake. Always make sure the brake drum is dry and clean.
- Do not use the lift when locking springs are not in place.
- Watch for overhead obstructions when operating the lift. Keep the working area free of obstructions.
- **DO NOT use the lift for any other purpose than lifting drywall panels.** Do not lift more than one panel at a time and do not lift more than 68kg.

4. Features

- Suitable to hoist dry panels
- For panels up to 4.88m x 1.22m
- Can be used for mounting level and sloped ceilings or walls
- Cradle lowers for easy loading
- Breaks down in 3 parts for easy moving
- No tools required for assembly/disassembly

5. Overview

Refer to the drawing on page 2 of this manual.

#	Description	#	Description
1	Centre leg	14	Pulley
2	Outer leg	15	Retaining hook
3	Caster (with brake)	16	Winch wheel
4	Sliding yoke	17	Winding drum and brake assembly
5	Positioning arm	18	Brake lever with spring
6	Backstop	19	Winch wheel handle
7	Main vertical frame	20	Load cradle
8	Telescopic section – inner part	21	Extendable arm with protective caps
9	Telescopic section – outer part	22	Extendable arm pin lock
10	Winch assembly	23	Cradle mounting head with tilt latch
11	Slide bar	24	Crossbar with protective caps
12	Slide bar lock	25	Hook for panel support
13	Steel cable		

6. Assembly

The drywall lift is composed of 3 main parts:

- Tripod base assembly
- Vertical frame assembly
- Cradle assembly

Tripod base

- Mount the casters **[3]** in the tripod base.
- Place the base on its casters **[3]** and lower the backstop **[6]**.
- Press and hold the ring of the yoke **[4]** down while unfolding the two outer legs **[2]**, until the yoke pin snaps into the locking hole near the centre of the tripod.

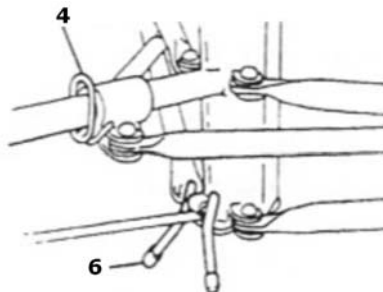


Figure 1

Vertical frame

- Install the vertical frame **[7]** in the V-shaped angles on the tripod base. Make sure the frame is pushed all the way down.
- Attach the handle **[19]** to the winch wheel **[16]**.
- Move the winch assembly **[10]** into working position by holding the wheel **[16]** and brake handle **[18]** as shown in figure 2. Push the brake handle all the way up while rotating the wheel slightly forward, grab the winch arm and secure the brake handle with your thumb to prevent backlash (figure 3).

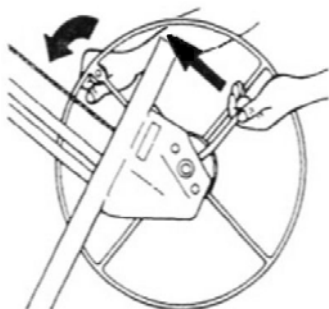


Figure 2

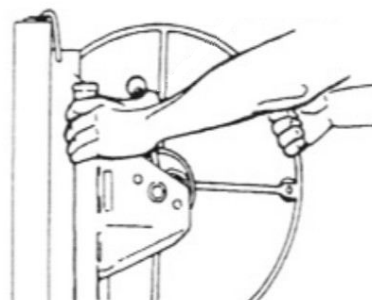


Figure 3

- Make sure the retaining hook [15] on top of the frame is preventing the telescopic sections [8][9] to move. Put your right hand on top of the vertical frame [7] and pull the assembly [10] towards you while holding the brake lever.
- Rotate the lock [12] at the end of the slide bar [11] as far as possible clockwise when the winch assembly is fully extended to secure the winch assembly position. **Always** check whether the lock is engaged before lifting a load.
- Pull the retaining hook [15] away to allow the telescopic sections [8][9] to move freely.

Cradle assembly

- Attach the load cradle [20] on top of the vertical frame [7] by inserting the pin of the cradle head [23] into the hole of the inner telescopic section [8]. Make sure that the tilt latch is hooked over the protrusion to avoid accidental tilting of the cradle.
- Attach the crossbars [24] to the cradle [20] by sliding the tapered plates of the crossbars into the tapered sockets of the cradle until the flat spring on the bottom of the crossbar snaps in place. The two crossbars are identical.
- Slide the extendable arms [21] in the cradle, with the holes facing the pin locks [22] (see figure 4).

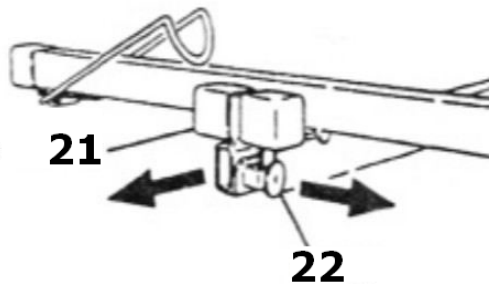


Figure 4

7. Operation

- First verify that the lift is not damaged (especially the cable) and that the brake drum [17] is clean and dry. Make sure the lift is at room temperature.
- Lock the casters [3] of the lift and lower the backstop [6].
- Lower the cradle [20] by turning the winch wheel [16].
- Release the tilt latch and tilt the cradle [20].
- Position the hooks [25] to support the panel. Turn the cradle so the hooks are facing away from the winch wheel [16].
- Extend the arms [21] as far as necessary to support the whole panel. The arms can be extended in 3 positions. For safety reasons, the pin of the pin lock **must always** be secured in one of the holes of the extendable arm. **Do not** use the lift when the pin locks are not secured.
- Place a panel on the hooks [25], finish side facing the crossbars [24]. Gently lower the panel onto the crossbars and extension arms.
- For ceiling mounting, tilt the cradle horizontally and hook the tilt latch over the protrusion to secure it. Note that there is still about 10° side-to-side slack. For sloped panel mounting, leave the cradle unlatched.
- Unlock the casters [3] and raise the backstop [6]. Carefully roll the lift to where the panel needs to be installed.
- For sloped or wall panel mounting, always lower the backstop [6] before lifting the panel.
- Turn the winch wheel [16] until the panel is at the desired height. **Always** check for overhead obstructions when lifting a panel. Note that the brake is spring-operated, preventing the panel from automatically lowering when releasing the winch wheel.
- To lower the panel, hold the winch wheel [16] and slowly release the brake handle [18].
- **Make sure the panel is sufficiently attached to the wall or ceiling before removing the hoist.**

8. Disassembly

- To disassemble the lift, lower the cradle [20] as far as possible, and slide the extension arms all the way in.
- Remove the crossbars [21] by pushing on the flat springs and separating the tapered plates.
- Unlock the tilt latch and lift the cradle about 8cm to release it from the vertical frame.
- Hook the retaining hook [15] over the telescopic parts [8][9].
- Rotate the lock [12] at the end of the slide bar [11] counter clockwise and lift the slide bar [11].
- Turn the winch wheel [16] until the winch assembly [10] is tight to the vertical frame [7].
- Gently pull the vertical frame [7] up while holding the tripod down.
- Press and hold the ring of the yoke [4] down while folding the two outer legs [2], until the yoke pin snaps into the locking hole near the caster.

9. Maintenance/storage

- Keep the brake drum [17] clean and dry at all times. Check the drag on a regular basis to ensure proper functioning of the hoist.
- Occasionally oil the cable pulleys. To access the inner pulleys, winch the lift up as far as possible.
- Occasionally oil the bearings of the casters.
- When operation becomes less smooth, apply some household paraffin to the sliding surfaces.
- Always store the hoist in a clean and dry area protected from harsh conditions.

10. Technical specifications

lift height	max.	3.35m (11 ft)
	min.	1.22m (4 ft)
	loading	0.86m (34 in)
load weight (max.)		68kg (150lbs)
load dimensions (max.)		4.88 x 1.22m (16 x 4 ft)
Weight		± 48kg

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Le lève-plaque **DDPH** est un appareil de levage pour plaques de plâtre maniable par une seule personne.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur

2. Prescriptions de sécurité



Garder le lève-plaque hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.



Pour usage à l'intérieur uniquement.

Protéger le lève-plaque contre la pluie, l'humidité et les éclaboussures.



Utiliser un casque de sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.



Utiliser des gants de sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.



Utiliser des lunettes de sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

- Protéger le lève-plaque contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Tenir le lève-plaque à l'écart de la poussière, l'humidité et des températures extrêmes.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser le lève-plaque qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Inspecter le lève-plaque et le câble en acier avant chaque utilisation.
- Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser. S'assurer que le tambour soit propre et sec.
- Ne pas utiliser le lève-plaque tant que les goupilles à ressort de verrouillage ne soient pas en place.
- Libérer l'environnement du lève-plaque de tout obstacle afin d'éviter tout danger potentiel.
- **Ce lève-plaque est destiné exclusivement à la pose de plaques de plâtre.** Ne pas soulever plus d'une plaque à la fois ou une charge d'un poids supérieur à 68 kg.

4. Caractéristiques

- matériel de levage pour plaques de plâtre
- convient pour des plaques jusqu'à 4,88 m x 1,22 m
- pour plafonds et rampants
- antenne articulée pour faciliter le chargement
- démontable en 3 pièces - peut facilement être transporté
- assemblage et démontage sans outils

5. Description

Consulter l'illustration à la page 2 de cette notice.

#	Description	#	Description
1	pied central	14	poulie
2	pied extérieur	15	crochet de rétention
3	roulette (avec frein)	16	treuil
4	joug coulissant	17	ensemble tambour-frein
5	stabilisateur	18	manette de frein à ressort
6	crochet de pied	19	levier du treuil
7	mât principal	20	poutre centrale
8	mât télescopique – partie intérieure	21	rallonge avec protection
9	mât télescopique – partie extérieure	22	goupille à ressort de la rallonge
10	ensemble treuil	23	tête de mât avec tirette d'indexeur
11	coulisse	24	té latéral avec protections
12	verrouillage de la coulisse	25	butée de plaque
13	câble en acier		

6. Assemblage

Le lève-plaque est composé de 3 parties :

- o ensemble piètement
- o ensemble mât
- o antenne de chargement

Ensemble piètement

- Monter les roulettes [3] sur les pieds.
- Placer le piètement sur les roulettes [3] et positionner les crochets de pied [6].
- Enfoncer et maintenir l'anneau du joug coulissant [4] tout en ouvrant les deux pieds extérieurs [2] jusqu'à ce que la goupille du joug coulissant se bloque dans le trou.

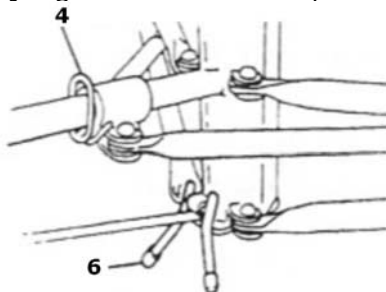


Illustration 1

Ensemble mât

- Glisser le mât principal [7] dans la réservation en V du piètement. S'assurer que le mât soit bien enfoncé dans la réservation.
- Fixer le levier [19] au treuil [16].
- Placer l'ensemble treuil [10] en position de service en tenant le treuil [16] et la manette de frein [18] comme illustré (ill. 2). Pousser le frein en tournant légèrement le treuil vers l'avant, saisir le bras du treuil et bloquer le frein avec le pouce afin de retenir l'ensemble (ill. 3).

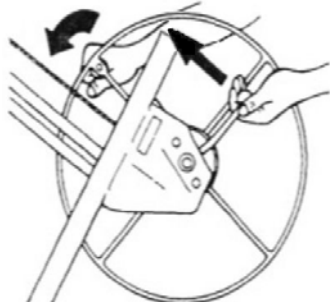


Illustration 2

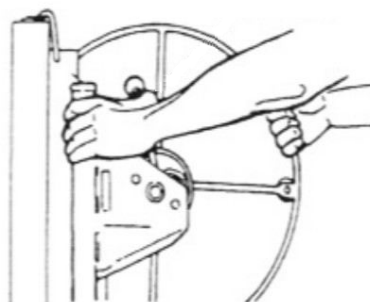


Illustration 3

- Veiller à ce que le crochet de rétention [15] bloque les mâts télescopiques [8][9]. Placer la main droite en haut du mât [7] et tirer l'ensemble treuil [10] vers vous tout en retenant le frein.
- Tourner le verrouillage [12] au bout de la coulisse [11] au maximum vers la droite lorsque l'ensemble treuil est entièrement étendu afin de le bloquer. S'assurer que l'ensemble est verrouillé **avant** chaque utilisation.
- Retirer le crochet de rétention [15] afin de libérer les mâts télescopiques [8][9].

Antenne de chargement

- Fixer la poutre centrale [20] sur le mât principal [7] en insérant la goupille de la tête du mât [23] dans le trou du mât télescopique intérieur [8]. Veiller à ce que la tirette d'indexeur retienne l'antenne afin d'éviter qu'elle ne s'incline.
- Positionner les tés latéraux [24] à chaque extrémité de la poutre [20] en glissant les plaquettes des tés dans les coulisses de l'antenne et cliquer en place. Les deux tés sont identiques.
- Glisser les rallonges [21] dans l'antenne, les trous en face des goupilles [22] (ill. 4).

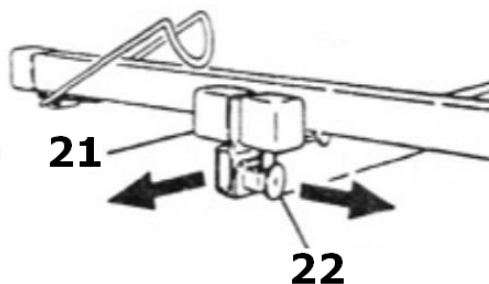


Illustration 4

7. Emploi

- S'assurer du bon fonctionnement du lève-plaque et du câble, et que l'ensemble tambour-frein [17] soit propre et sec. Attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Bloquer les roulettes [3] et positionner les crochets de pied [6].
- Baisser l'antenne en tournant le treuil [16].
- Libérer la tirette d'indexeur et faire pivoter l'antenne.
- Positionner les butées de plaque [25]. Pivoter l'antenne de manière à ce qu'elle soit dos au treuil [16].
- Étendre au maximum les rallonges [21]. Pour votre sécurité, veiller à ce que la goupille soit verrouillée **avant** chaque utilisation.
- Charger la plaque sur les butées [25] et poser lentement sur l'antenne.
- Pour la pose d'une plaque en plafond, redresser l'antenne jusqu'à la position horizontale et verrouiller. Pour la pose d'une plaque sous rampant, laisser l'antenne déverrouillée.
- Débloquer les roulettes [3] et les crochets de pied [6]. Déplacer le lève-plaque.
- Pour la pose d'une plaque sous rampant, toujours débloquer les crochets de pied [6] avant de monter la plaque.
- Actionner le treuil [16] afin de monter l'ensemble antenne-plaque à la hauteur souhaitée. Vérifier la présence d'obstacles au-dessus du lève-plaque avant l'actionnement. Le frein est muni d'un dispositif de sécurité à ressort afin d'éviter les descentes accidentelles lors du relâchement du treuil.
- Pour la descente, saisir le treuil [16] et libérer doucement la manette du frein [18].
- **En toutes circonstances, s'assurer que la plaque soit dûment fixée avant de descendre l'antenne !**

8. Désassemblage

- Descendre l'antenne au maximum et refermer les rallonges.
- Retirer les tés latéraux [24] en enfonçant les ressorts et en séparant les plaquettes.
- Libérer la tirette d'indexeur et retirer l'antenne du mât.
- Verrouiller les mâts télescopiques [8][9] à l'aide du crochet de rétention [15].
- Tourner le verrouillage [12] au bout de la coulisse [11] vers la gauche et soulever la coulisse [11].

- Actionner le treuil [16] jusqu'à ce que l'ensemble treuil [10] se positionne verticalement contre le mât [7].
- Soulever légèrement le mât [7] tout en retenant le piètement.
- Enfoncer et maintenir l'anneau du joug coulissant [4] en repliant les deux pieds extérieurs [2] jusqu'à ce que la goupille du joug coulissant se bloque dans le trou près de la roulette.

9. Maintenance/stockage

- Veiller à ce que l'ensemble tambour-frein [17] reste propre et sec. Vérifier régulièrement le bon fonctionnement du frein.
- Graisser régulièrement les poulies. Monter l'antenne au maximum pour accéder aux poulies.
- Lubrifier régulièrement les roulettes.
- Lubrifier régulièrement toute partie coulissante afin d'assurer un bon fonctionnement.
- Stocker le lève-plaque dans un endroit sec et propre à l'abri de la pluie et du vent.

10. Spécifications techniques

hauteur de levée	max.	3,35 m
	min.	1,22 m
	chargement	0,86 m
poids max. de la charge		68 kg
dimensions max. de la charge		4,88 x 1,22 m
poids		± 48 kg

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

De **DDPH** is een platenlift voor het hijsen van gips- en andere platen en kan bediend worden door een enkele persoon.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.



Enkel voor gebruik binnenshuis.

Houd dit toestel uit de buurt van regen, vocht en opspattende vloeistoffen.



Draag altijd een veiligheidshelm wanneer u met een paneellift werkt.



Draag altijd beschermende handschoenen wanneer u met een paneellift werkt.



Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u met een paneellift werkt.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

- Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van dit toestel.
- Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen, stof en vochtigheid.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Controleer het toestel voor elk gebruik. Neem de staalkabel extra goed in acht.
- Om beschadiging te vermijden, gebruikt u de lift best niet onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot de lift op kamertemperatuur gekomen is. Zorg ervoor dat de remtrommel altijd droog en schoon blijft.
- Gebruik de lift niet indien de oplegconstructie niet is vastgeklemd.
- Kijk voor elk gebruik uit voor eventuele obstructies boven de lift. Verwijder elke obstructie in de verticale as van de lift.
- **Laad de lift nooit met meer dan een paneel tegelijkertijd.** Het maximale laadgewicht bedraagt 68 kg.

4. Eigenschappen

- platenlift voor het hijsen van platen
- geschikt voor platen tot 4,88 x 1,22 m
- voor horizontaal en verticaal gebruik
- het plateau kan verlaagd worden om het laden te vergemakkelijken
- bestaat uit 3 stukken - kan gemakkelijk vervoerd worden
- montage en demontage zonder gereedschap

5. Omschrijving

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

#	Omschrijving	#	Omschrijving
1	centrale poot	14	katrol
2	buitenste poot	15	borghaak
3	wieltje (met rem)	16	kabelhaspel
4	juk	17	rem- en spoeltrommel
5	stabilisator	18	remhendel met veer
6	pootklem	19	stuurhendel
7	verticaal frame	20	plateau
8	uitschuifbare stang – binnenste deel	21	uitschuifbare stang met bescherming
9	uitschuifbare stang – buitenste deel	22	vergrendeling uitschuifbare stang
10	stuur	23	montagehoofd oplegconstructie met klem
11	stuurstang	24	dwarsstang met bescherming
12	vergrendeling stuurstang	25	borghaak voor paneel
13	staalkabel		

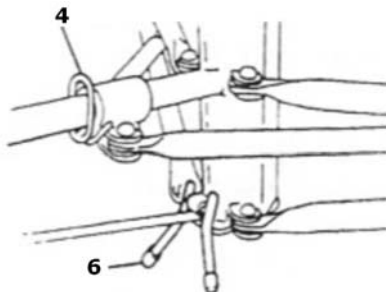
6. Assemblage

Deze platenlift bestaat uit 3 hoofdonderdelen:

- o onderstel
- o verticaal frame
- o oplegconstructie

Onderstel

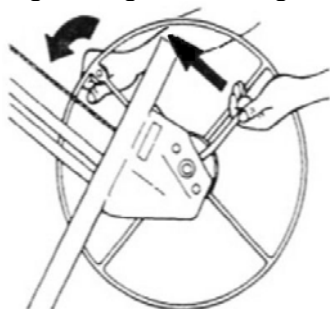
- Monteer de wieltjes [3] op het onderstel.
- Plaats het onderstel op de wieltjes [3] en klem de poten vast [6].
- Druk de ring van het juk [4] naar beneden en vouw de twee buitenste poten [2] uit tot de pin in het juk in het gaatje komt te zitten.



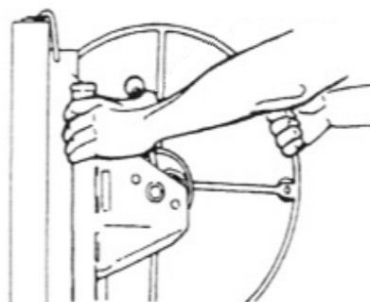
Figuur 1

Verticaal frame

- Installeer het verticale frame [7] in een V-vorm op het onderstel. Zorg ervoor dat het frame volledig goed in het onderstel vastzit.
- Bevestig de stuurhendel [19] aan de kabelhaspel [16].
- Plaats het stuur [10] in werkstand door de kabelhaspel [16] en remhendel [18] vast te houden zoals hieronder geïllustreerd. Duw de remhendel volledig naar boven terwijl u de haspel lichtjes naar voor draait, houd de stuurhendel vast en blokkeer de remhendel met uw duim vast om het terugspringen tegen te gaan (zie figuur 3).



Figuur 2

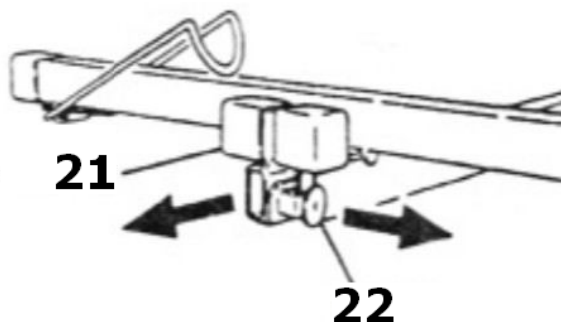


Figuur 3

- Zorg ervoor dat de borghaak [15] bovenaan het frame de uitschuifbare stangen [8][9] tegenhoudt. Plaats uw rechterhand bovenaan het verticale frame [7] en trek het stuur [10] naar u toe terwijl u de remhendel tegenhoudt.
- Draai de vergrendeling [12] aan het einde van de stuurstang [11] zo ver mogelijk naar rechts wanneer het stuur uitgetrokken is om het stuur vast te maken. Controleer altijd of het stuur vergrendeld is **alvorens** de lift te gebruiken.
- Verwijder de borghaak [15] om de stangen [8][9] te bevrijden.

Oplegconstructie

- Bevestig het plateau [20] bovenaan het vertical frame [7] door de pin van het montagehoofd [23] in het gaatje van de binnenste stang [8] te steken. Zorg ervoor dat het plateau niet kan kantelen.
- Bevestig de dwarsstangen [24] aan het plateau [20] door de plaatjes van de dwarsstang in het plateau te schuiven tot het veertje op zijn plaats klikt. De twee dwarsstangen zijn identiek.
- Schuif de uitschuifbare stangen [21] in het plateau, de gaten tegenover de vergrendelingen [22] (zie figuur 4).



Figuur 4

7. Gebruik

- Ga vóór elk gebruik na of de lift en de kabel niet beschadigd zijn, en dat de rem- en spoeltrommel [17] droog en schoon zijn. Laat de lift eerst op kamertemperatuur komen.
- Vergrendel de wieltjes [3] met de klemmen [6].
- Verlaag het plateau [20] met de kabelhaspel [16].
- Ontgrendel de vergrendelingen en kantel het plateau [20].
- Schuif de borghaken [25] uit.
- Schuif de stangen [21] uit zodat het plateau volledig ondersteund is. Voor uw eigen veiligheid, zorg ervoor dat **de pin van de vergrendelingen in een van de gaatjes in stang zit**. Gebruik de lift niet zolang de pin niet vergrendeld is.
- Plaats het paneel op de haken [25] en leg zachtjes op het plateau.
- Om het paneel aan het plafond te monteren, kantel het plateau horizontaal en vergrendel het plateau. Om het paneel aan een muur te bevestigen, laat het plateau onvergrendeld.
- Ontgrendel de wieltjes [3] En verplaats de lift.
- Om het paneel aan een muur te bevestigen, duwt u de klem naar beneden alvorens het paneel te hijsen.
- Draai nu aan de haspel [16] tot het paneel de gewenste hoogte heeft bereikt. Ga na of er geen obstakels in de weg staan. De rem is uitgerust met een veermechanisme om tegen te gaan dat het plateau bij het loslaten van de haspel daalt.
- Verlaag het paneel door de haspel [16] vast te houden en de remhendel [18] lichtjes te ontspannen.
- **Zorg ervoor dat het paneel goed in het plafond of aan de muur is bevestigd alvorens de lift te verwijderen.**

8. Demontage

- Verlaag het plateau [20] maximaal en schuif de stangen toe.
- Verwijder de uitschuifbare stang [21] door de veertjes in te duwen en de plaatjes uit elkaar te halen.
- Ontgrendel het plateau en haal het uit het onderstel.
- Plaats de borghaak [15] over de uitschuifbare stangen [8][9].

- Vergrendel [12] de stuurstang [11] en verwijder.
- Draai de haspel [16] tot het stuur [10] tegen het frame [7] valt.
- Houd het onderstel tegen en verwijder het frame [7].
- Druk en houd de ring van het juk [4] naar beneden terwijl u de twee buitenste poten [2] toevouwt tot de pin op zijn plaats klikt.

9. Onderhoud/opslag

- Houd de remtrommel [17] altijd droog en schoon. Controleer regelmatig de rem.
- De kabels in de katrollen dienen regelmatig geolied te worden. Hijs het plateau zo hoog mogelijk om de katrollen te bereiken.
- De wieltes moeten regelmatig geolied worden.
- Smeer alle bewegende delen van de platenlift regelmatig in met smeervet.
- Bewaar de platenlift in een droge en zuivere omgeving.

10. Technische specificaties

hijs- hoogte	max.	3,35 m
	min.	1,22 m
	laadhoogte	0,86 m
max. gewicht plaat		68 kg
max. afmetingen plaat		4,88 x 1,22 m
gewicht		± 48 kg

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

El elevador de placas **DDPH** es un aparato para llevar paneles de yeso y se puede manejar por una sola persona.

¡Gracias por haber comprado el **DDPH**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



Sólo para el uso en interiores.

No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.



Lleve un casco si trabaja con este aparato.



Lleve guantes de protección si trabaja con este aparato.



Lleve gafas de protección si trabaja con este aparato.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado anula la garantía completamente.
- Controle el aparato y el cable de acero antes de cada uso.
- Para evitar daños, espere hasta que el aparato alcance la temperatura ambiente. Asegúrese de que el tambor del freno esté limpio y seco.
- No utilice el aparato si las clavijas con muelles de retención no estén fijados de manera correcta.
- Saque los obstáculos para evitar cualquier peligro potencial.
- **Eleve sólo una placa de yeso a la vez.** La carga máx. de un peso de más de 68kg.

4. Características

- elevador para placas de yeso
- apto para placas hasta 4.88 x 1.22m
- para techos y rampas
- es posible rebajar la plataforma para facilitar la carga
- consta de 3 partes - es fácil transportarlo
- montaje y desmontaje sin herramientas

5. Descripción

Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

#	Descripción	#	Descripción
1	pie central	14	polea
2	pie exterior	15	gancho de retención
3	ruedecilla (con freno)	16	torno elevador
4	yugo	17	juego tambor-freno
5	estabilizador	18	palanca del freno con resorte
6	ganchos de pie	19	palanca del torno elevador
7	barra principal	20	viga central
8	barra telescópica – parte interior	21	barra telescópica con protección
9	barra telescópica – parte exterior	22	clavija para barra telescópica
10	palanca	23	cabezal de la plataforma con abrazadera
11	palanca de mando	24	barra transversal con protección
12	bloqueo de la palanca de mando	25	gancho de retención para la placa
13	cable de acero		

6. Montaje

El elevador consta de 3 partes:

- o soporte
- o conjunto con barra vertical
- o plataforma

Soporte

- Monte las ruedecillas **[3]** en los pies.
- Ponga el soporte en las ruedecillas **[3]** y posicione los ganchos de pie **[6]**.
- Pulse y mantenga pulsado el anillo del yugo **[4]** mientras que abre los pies exteriores **[2]** hasta que la clavija del yugo se bloquee en el agujero.

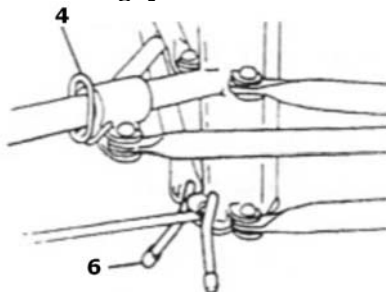


figura 1

Conjunto con barra vertical

- Monte la barra principal **[7]** en forma de V en el soporte. Asegúrese de que la barra esté firmemente fijada al soporte.
- Fije la palanca **[19]** al torno elevador **[16]**.
- Ponga la palanca **[10]** en posición de funcionamiento al fijar el torno elevador **[16]** y la palanca del freno con resorte **[18]** como está indicada a continuación (fig. 2). Empuje el freno al girar el torno elevador ligeramente hacia adelante, mantenga el brazo del torno elevador y bloquee el freno con el pulgar para evitar que vuelva a saltar (fig. 3).



figura 2

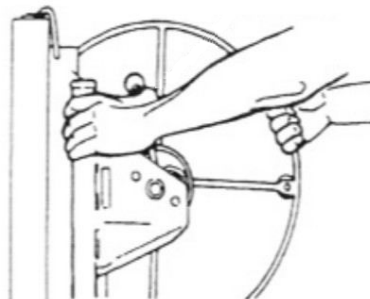


figura 3

- Asegúrese de que el gancho de retención [15] bloquee las barras telescópicas [8][9]. Ponga la mano derecha en la parte superior de la barra principal [7] y tire de la palanca [10] hacia Usted al retener el freno.
- Gire el bloqueo de la palanca de mando [12] en el extremo de la palanca de mando [11] lo más lejos posible hacia la derecha si el torno elevador está completamente extendido para bloquearlo. Asegúrese de que el torno elevador esté bloqueado **antes** de cada uso.
- Saque el gancho de retención [15] para liberar las barras telescópicas [8][9].

Plataforma

- Fije la viga central [20] en la barra principal [7] al introducir la clavija del cabezal de la plataforma [23] en el agujero de la barra telescópica interior [8]. Asegúrese de que la plataforma no pueda volcar.
- Posicione las barras transversales [24] en cada extremo de la viga central [20] al deslizar las placas de las barras transversales en la plataforma hasta que oiga un clic. Las dos barras transversales son idénticas.
- Deslice las barras telescópicas con protección [21] en la plataforma con los agujeros frente a las clavijas [22] (fig. 4).

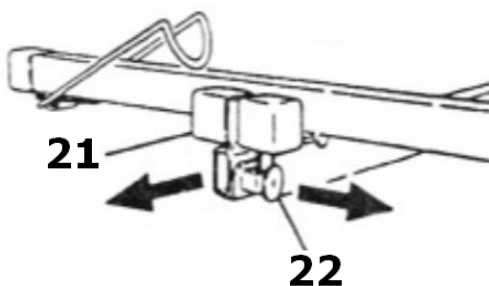


Figura 4

7. Uso

- Antes de cada uso, asegúrese de que el elevador de placas y el cable no estén dañados, y que el juego tambor-freno [17] esté limpio y seco. Espere hasta que el aparato haya alcanzado la temperatura ambiente.
- Bloquee las ruedecillas [3] y posicione los ganchos de pie [6].
- Rebaje la plataforma al girar el torno elevador [16].
- Desbloquee los bloqueos y vuelca la plataforma.
- Posicione los ganchos de retención de la placa [25]. Gire la plataforma de tal manera que se encuentre en la parte trasera del torno elevador [16].
- Extienda las barras telescópicas [21] lo más lejos posible. Para su propia seguridad, asegúrese de que la clavija esté bloqueada **antes** de cada uso.
- Cargue la placa en los ganchos de retención [25] y ponga lentamente en la plataforma.
- Para montar una placa al techo, vuelca la plataforma de manera horizontal y bloquee. Para montar una placa a una pared, no bloquee la plataforma.
- Desbloquee las ruedecillas [3] y los ganchos de pie [6]. Desplace el elevador de placas.
- Para montar una placa a una pared, siempre desbloquee los ganchos de pie [6] antes de montar la placa.
- Accione el torno elevador [16] hasta que la placa haya alcanzado la altura deseada. Asegúrese de que no hayan obstáculos que bloqueen. El freno está equipado con un sistema de seguridad con resorte para evitar bajadas accidentales al soltar el torno elevador.
- Para bajar, mantenga el torno elevador [16] y libere cuidadosamente la palanca del freno [18].
- **¡De cualquier manera, asegúrese de que la placa esté fijada firmemente antes de bajar la plataforma!**

8. Desmontaje

- Baje la plataforma lo más posible y cierre las barras telescópicas.
- Saque las barras transversales [24] al apretar los resortes y al separar las placas.
- Desbloquee la plataforma y sáquela de la barra.
- Bloquee las barras telescópicas [8][9] con el gancho de retención [15].
- Gire el bloqueo de la palanca de mando [12] del extremo de la palanca de mando [11] hacia la izquierda y quite la palanca de mando [11].

- Accione el torno elevador [16] hasta que la palanca [10] se posicione de manera vertical contra la barra principal [7].
- Eleve la barra [7] ligeramente mientras está reteniendo el soporte.
- Pulse y mantenga pulsado el anillo del yugo [4] al plegar los dos pies exteriores [2] hasta que la clavija del yugo se bloquee en el agujero cerca de la ruedecilla.

9. Mantenimiento/almacenamiento

- Asegúrese de que el juego tambor-freno [17] quede limpio y seco. Controle regularmente el buen funcionamiento del freno.
- Engrase regularmente las poleas. Eleve la plataforma lo más alta posible para poder acceder a las poleas.
- Lubrique regularmente las ruedecillas.
- Lubrique regularmente todas las partes deslizantes para asegurar un buen funcionamiento.
- Guarde el elevador de placas en un lugar seco y limpio. No lo exponga a lluvia ni viento.

10. Especificaciones

altura de elevación	máx.	3,35 m
	mín.	1,22 m
	carga	0,86 m
peso máx. de la carga		68 kg
dimensiones máx. de la carga		4,88 x 1,22 m
peso		± 48 kg

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

Der **DDPH** ist einen Plattenlift zum Heben von Gipskarton- und anderen Platten. Leichte Ein-Mann-Bedienung.

Wir bedanken uns für den Kauf des **DDPH**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Nur für die Anwendung im Innenbereich.

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.



Tragen Sie immer einen Helm wenn Sie den Plattenlift bedienen.



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe wenn Sie den Plattenlift bedienen.



Tragen Sie immer eine Schutzbrille wenn Sie den Plattenlift bedienen.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extreme Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Beachten Sie vor allem das Drahtseil.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat. Beachten Sie, dass die Bremstrommel immer trocken und sauber bleibt.
- Verwenden Sie den Plattenlift nicht wenn die Sicherungsfedern nicht festgeklemmt sind.
- Achten Sie vor jedem Gebrauch auf eventuelle Hindernisse. Entfernen Sie jedes Hindernis.
- **Laden Sie das Gerät nie mit mehr als eine Platte zugleich.** Die max. Traglast ist 68kg.

4. Eigenschaften

- Plattenlift zum Heben von Platten
- eignet sich für Plattenformate bis 4.88 x 1.22m
- für horizontale und vertikale Anwendungen
- verstellbar Höhe zum einfachen Laden
- besteht aus drei Teilen - kann einfach transportiert werden
- werkzeuglos montier- und zerlegbar

5. Umschreibung

Siehe Abbildung, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

#	Umschreibung	#	Umschreibung
1	zentraler Fuß	14	Rolle
2	äußerer Fuß	15	Sicherungshaken
3	Lenkrolle (mit Bremse)	16	Rad
4	Joch	17	Brems- und Wickeltrommel
5	Stabilisator	18	Spannhebel mit Feder
6	Rücklaufarretierung	19	Kurbel
7	Hauptmast	20	Hauptschlitten
8	Teleskopmast – Innenteil	21	Teleskoparm mit Haltewinkeln
9	Teleskopmast – Außenteil	22	Verriegelung Teleskoparm
10	Winde	23	Montagekopf Hauptschlitten mit Schnapper
11	Gleitleiste	24	Querstange mit Haltewinkeln
12	Verriegelung Gleitleiste	25	Sicherungshaken für Panel
13	Drahtseil		

6. Montage

Dieser Plattenlift besteht aus 3 Hauptteilen:

- Fahrwerk
- Hauptmast
- Hauptschlitten

Fahrwerk

- Befestigen Sie die Lenkrollen **[3]** am Fahrwerk.
- Befestigen Sie das Fahrwerk den Lenkrollen **[3]** und klemmen Sie die Füße fest **[6]**.
- Drücken Sie den Ring des Jochs **[4]** nach unten und entfalten Sie die zwei äußeren Füße **[2]** bis der Pin in das Loch einschnappt.

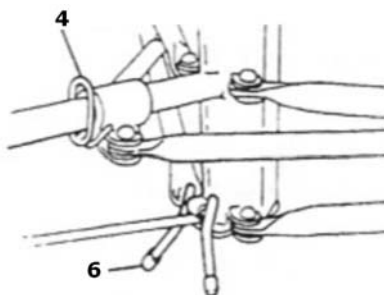


Abbildung 1

Hauptmast

- Befestigen Sie den Hauptmast **[7]** an den V-förmigen Winkeln des Fahrwerks. Beachten Sie, dass der Hauptmast fest am Fahrwerk befestigt wurde.
- Befestigen Sie den Kurbel **[19]** am Rad **[16]**.
- Stellen Sie die Winde **[10]** in den Betriebsstand, indem Sie das Rad **[16]** und Spannhebel **[18]** festhalten (siehe Abbildung unten). Schieben Sie den Spannhebel völlig nach oben während Sie das Rad leicht nach vorne drehen. Halten Sie das Rad fest und blockieren Sie den Spannhebel mit dem Daumen, um ein Zurückspringen zu vermeiden (siehe Abb. 3).



Abbildung 2

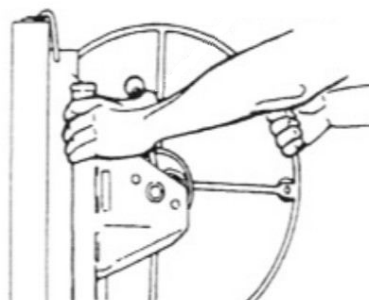


Abbildung 3

- Beachten Sie, dass der Sicherungshaken [15] oben am Mast die Teleskopmaste [8][9] aufhält. Stellen Sie die rechte Hand oben an dem Hauptmast [7] und ziehen Sie die Winde [10] zu sich während Sie den Spannhebel aufhalten.
- Drehen Sie die Verriegelung [12] am Ende der Gleitleiste [11] möglichst weit nach rechts wenn die Winde ausgezogen ist, um die Winde festzumachen. Überprüfen Sie immer, ob die Winde verriegelt ist **ehe** Sie den Plattenlift verwenden.
- Entfernen Sie den Sicherungshaken [15] um die Teleskopmaste [8][9] zu befreien.

Hauptschlitten

- Befestigen Sie den Hauptschlitten [20] oben am Hauptmast [7] indem Sie den Pin des Montagekopfes [23] in das Loch des inneren Teleskopmastes [8] stecken. Beachten Sie, dass den Hauptschlitten nicht kippen kann.
- Befestigen Sie die Querstangen [24] am Hauptschlitten [20] indem Sie die Platten der Querstange in den Hauptschlitten schieben bis die Feder einschnappt. Die zwei Querstangen sind identisch.
- Schieben Sie die Teleskoparme [21] in den Hauptschlitten mit den Lochern gegenüber den Verriegelungen [22] (siehe Abb. 4).

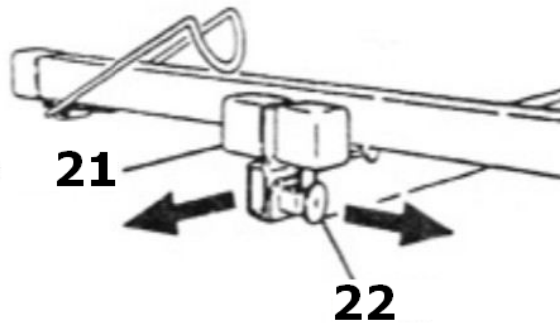


Abbildung 4

7. Anwendung

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Plattenlift und das Drahtseil nicht beschädigt sind, und die Brems- und Wickeltrommel [17] trocken und sauber sind. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Verriegeln Sie die Lenkrollen [3] mit der Rücklaufarretierung [6].
- Senken Sie den Hauptschlitten [20] mit dem Rad [16].
- Entriegeln Sie die Verriegelungen und kippen Sie den Hauptschlitten [20].
- Schieben Sie den Sicherungshaken [25] aus.
- Schieben Sie die Teleskoparme [21] so aus, dass der Hauptschlitten völlig unterstützt ist. Für Ihre eigene Sicherheit, beachten Sie, dass **der Pin der Verriegelungen in einer der Löcher der Stange sitzt**. Verwenden Sie den Plattenlift nicht solange der Pin nicht verriegelt ist.
- Legen Sie die Platte auf den Haken [25] und legen Sie vorsichtig auf den Hauptschlitten.
- Um die Platte an der Decke zu befestigen, kippen Sie den Hauptschlitten horizontal und verriegeln Sie den Hauptschlitten. Um die Platte an einer Wand zu befestigen, lassen Sie den Hauptschlitten nicht verriegelt.
- Entriegeln Sie die Lenkrollen [3] und versetzen Sie den Plattenlift.
- Um die Platte an einer Wand zu befestigen, schieben Sie die Rücklaufarretierung [6] nach unten ehe Sie die Platte heben.
- Drehen Sie nun am Rad [16] bis die Platte die gewünschte Höhe erreicht hat. Überprüfen Sie, ob es keine Hindernisse gibt. Die Bremse verfügt über ein Federmechanismus, um zu vermeiden, dass den Hauptschlitten beim Loslassen des Rades sinkt.
- Senken Sie die Platte, indem Sie das Rad [16] festhalten und den Spannhebel [18] vorsichtig loslassen.
- **Beachten Sie, dass die Platte fest an der Decke oder der Wand befestigt wurde, ehe Sie den Plattenlift entfernen.**

8. Demontage

- Senken Sie den Hauptschlitten [20] so viel wie möglich und schieben Sie die Teleskoparme ein. Entfernen Sie den Teleskoparm [21] indem Sie die Federn hineindrücken und die Platten auseinander holen.
- Entriegeln Sie den Hauptschlitten und entfernen Sie ihn vom Fahrwerk.
- Stellen Sie den Sicherungshaken [15] über die Teleskopmaste [8][9].

- Verriegeln Sie die Gleitleiste [11] und entfernen Sie diese.
- Drehen Sie am Ras [16] bis die Winde [10] sich gegen dem Hauptmast [7] befindet.
- Halten Sie das Fahrwerk auf und entfernen Sie den Hauptmast [7].
- Drücken Sie und halten Sie den Ring des Jochs [4] nach unten während Sie die zwei äußeren Füße [2] zusammenfallen bis der Pin einschnappt.

9. **Wartung/Lagerung**

- Halten Sie die Bremsstrommel [17] immer trocken und sauber. Überprüfen Sie regelmäßig die Bremse.
- Ölen Sie die Kabel der Rollen dienen regelmäßig. Heben Sie den Hauptschlitten möglichst hoch, um die Rollen zu erreichen.
- Ölen Sie die Lenkrollen regelmäßig.
- Ölen Sie alle bewegenden Teile des Plattenliftes regelmäßig.
- Bewahren Sie den Plattenlift in einem trockenen und sauberen Raum auf.

10. **Technische Daten**

Hubhöhe	max.	3,35 m
	min.	1,22 m
	Ladehöhe	0,86 m
max. Traglast		68 kg
max. Abmessungen Last		4,88 x 1,22 m
Gewicht		± 48 kg

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

O elevador de placas DDPH é um aparelho que serve para levantar placas de gesso e que pode ser manejado apenas por uma pessoa.

Obrigada por ter adquirido o **DDPH!** Lei atentamente as instruções contidas neste manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sido danificado durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e de crianças.



Usar apenas em interiores.

Não exponha o aparelho à chuva, humidade nem a qualquer tipo de salpicos ou gotas.



Usar capacete sempre que trabalhar com o aparelho.



Usar luvas de protecção sempre que trabalhar com o aparelho.



Usar óculos de protecção sempre que trabalhar com o aparelho.

- Os danos causados por descuido em relação às normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou problemas daí resultantes.
- Os danos causados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.

3. Normas gerais

- Não abanar o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manuseio ou instalação.
- Não exponha o aparelho ao pó, humidade e temperaturas extremas.
- Familiarize-se com as normas de segurança antes da primeira utilização.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações não autorizadas.
- Use este aparelho apenas para as aplicações indicadas neste manual. O uso desautorizado anula a garantia completamente.
- Verifique o aparelho e o cabo de aço antes de cada utilização.
- Para evitar danos, espere até que o aparelho se encontre à temperatura ambiente. Certifique-se de que o tambor do freio está limpo e seco.
- Não utilize o aparelho caso as cravelhas com mola de retenção não estejam fixadas de forma correcta.
- Desvie os obstáculos para evitar qualquer perigo potencial.
- **Levante apenas uma placa de cada vez.** A carga máx. de 68kg.

4. Características

- elevador para placas de gesso
- apto para placas até 4.88 x 1.22m
- para tectos e rampas
- é possível rebaixar a plataforma para facilitar a carga
- composto de 3 partes – fácil de transportar
- montagem e desmontagem sem ferramentas

5. Descrição

Ver a figura da página 2 do manual do utilizador.

#	Descrição	#	Descrição
1	pé central	14	poleia
2	pé exterior	15	gancho de retenção
3	roldana (com freio)	16	torno elevador
4	jugo	17	jogo tambor-freio
5	estabilizador	18	alavanca do freio com mola
6	ganchos de pé	19	alavanca do torno elevador
7	barra principal	20	viga central
8	barra telescópica – parte interior	21	barra telescópica com protecção
9	barra telescópica – parte exterior	22	cravelha para barra telescópica
10	alavanca	23	cabeçal da plataforma com braçadeira
11	alavanca de comando	24	barra transversal com protecção
12	bloqueador da alavanca de comando	25	gancho de retenção para a placa
13	cabo de aço		

6. Montagem

O elevador é composto de 3 partes:

- o suporte
- o conjunto com barra vertical
- o plataforma

Suporte

- Monte as rodas **[3]** nos pés.
- Ponha o suporte nas rodas **[3]** e posicione os ganchos de pés **[6]**.
- Prima e mantenha primido o anel do jugo **[4]** enquanto abre os pés exteriores **[2]** até que a cravelha do jugo seja bloqueada através do furo.

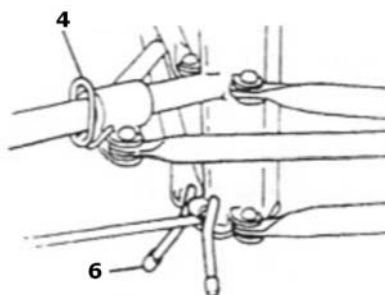


figura 1

Conjunto com barra vertical

- Monte a barra principal **[7]** em forma de V no suporte. Certifique-se de que a barra está firmemente fixa ao suporte.
- Fixe a alavanca **[19]** ao torno elevador **[16]**.
- Ponha a alavanca **[10]** em posição de funcionamento ao fixar o torno elevador **[16]** e a alavanca de freio com mola **[18]** como está indicado a seguir (fig. 2). Empurre o freio ao fazer girar o torno elevador ligeiramente para a frente, segurando o braço do torno elevador e bloqueie o freio com o dedo polegar para evitar que volte a saltar (fig. 3).

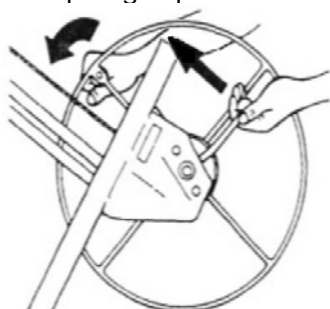


figura 2

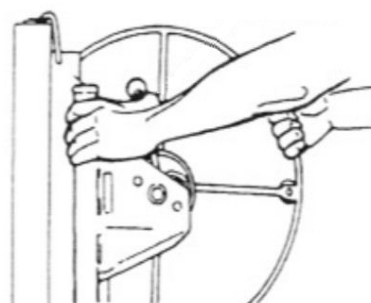


figura 3

- Certifique-se que o gancho de retenção [15] bloqueia as barras telescópicas [8][9]. Coloque a mão direita na parte superior da barra principal [7] e retire-a da alavanca [10] segurando o freio.
- Faça girar o bloqueador da alavanca de comando [12], que se encontra na extremidade da alavanca [11], o mais possível para o lado direito, caso o torno elevador esteja completamente estendido para ser bloqueado. Certifique-se de que o torno elevador foi bloqueado **antes** de cada utilização.
- Retire o gancho de retenção [15] para libertar as barras telescópicas [8][9].

Plataforma

- Fixe a viga central [20] à barra principal [7] ao introduzir a cavilha do cabeçal da plataforma [23] no furo da barra telescópica interior [8]. Certifique-se de que a plataforma não gira.
- Coloque as barras transversais [24] em cada uma das extremidades da viga central [20] ao fazer deslizar as placas das barras transversais na plataforma até ouvir um clic. As duas barras transversais são idênticas.
- Deslize as barras telescópicas com protecção [21] pela plataforma com os furos virados de frente para as cravelhas [22] (fig. 4).

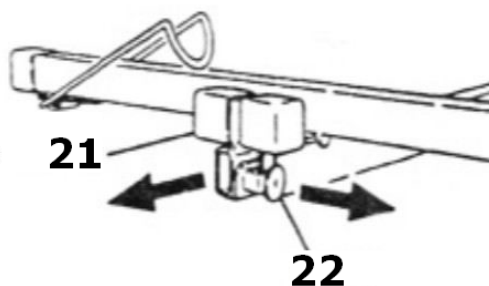


Figura 4

7. Utilização

- Antes de cada utilização, certifique-se de que o elevador de placas e o cabo estão em boas condições, e que o jogo tambor-freio [17] está limpo e seco. Espere até que o aparelho se encontre à temperatura ambiente.
- Bloqueie as rodas [3] e posicione os ganchos de pé [6].
- Rebaixe a plataforma ao girar o torno elevador [16].
- Desbloqueie os bloqueadores e rode a plataforma.
- Posicione os ganchos de retenção da placa [25]. Gire a plataforma de forma a que fique na parte de trás do torno elevador [16].
- Estenda as barras telescópicas [21] até ao mais longe possível. Para sua própria segurança, certifique-se que a cravelha está bloqueada **antes** de cada utilização.
- Carregue a placa com os ganchos de retenção [25] e coloque-a lentamente na plataforma.
- Para montar uma placa no tecto, coloque a plataforma na posição horizontal e bloqueie. Para montar uma placa na parede, não bloqueie a plataforma.
- Desbloqueie as rodas [3] e os ganchos de pé [6]. Desloque o elevador de placas.
- Para montar uma placa numa parede, desbloqueie sempre os ganchos de pé [6] antes de montar a placa.
- Accione o torno elevador [16] até que a placa esteja à altura desejada. Certifique-se de que não existem obstáculos a bloquear. O freio está equipado com um sistema de segurança de mola para evitar acidentes ao soltar o torno elevador.
- Para baixar, segure o torno elevador [16] e solte cuidadosamente a alavanca de freio [18].
- **De qualquer forma, certifique-se de que a placa está fixa firmemente antes de baixar a plataforma!**

8. Desmontagem

- Baixe a plataforma o mais possível e feche as barras telescópicas.
- Retire as barras transversais [24] ao apertar as molas e separar as placas.
- Desbloqueie a plataforma e retire a barra.
- Bloqueie as barras telescópicas [8][9] como gancho de retenção [15].
- Rode o bloqueador da alavanca de comando [12] situado na extremidade da alavanca [11] para o lado esquerdo e retire a alavanca [11].

- Accione o torno elevador [16] até que a alavanca [10] se posicione de forma vertical contra a barra principal [7].
- Eleve a barra [7] ligeiramente enquanto segura o suporte.
- Prima e mantenha primido o anel do jugo [4] ao dobrar os dois pés exteriores [2] até que a crevilha do jugo fique bloqueada no buraco perto da roda.

9. Manutenção/Armazenamento

- Certifique-se que o jogo tambor-freio [17] está sempre limpo e seco. Controle regularmente o bom funcionamento do freio.
- Lubrifique regularmente as polias. Levante a plataforma o mais alto possível para poder aceder às polias.
- Lubrifique regularmente as rodas.
- Lubrifique regularmente todas as partes deslizantes para assegurar um bom funcionamento.
- Guarde o elevador de placas num lugar limpo e seco. Não o exponha à chuva e ao vento.

10. Especificações

altura de elevação	máx.	3,35 m
	mín.	1,22 m
	carga	0,86 m
peso máx. da carga		68 kg
dimensões máx. da carga		4,88 x 1,22 m
peso		± 48 kg